

友好都市提携 35周年



**明石市と中国・無錫市
友好都市提携35周年**

神戸新聞 平成28年5月12日付

神戸新聞 平成28年5月12日付

**友好都市提携35周年
中高生ら無錫訪問**

神戸新聞 平成28年9月30日付

新聞 記事

**「いい演奏で交流深く」
中東生吹奏楽団 8月、中国・無錫へ**

神戸新聞 平成28年5月4日付



無錫日報

無錫日報

2016年8月29日刊行

WUXI DAILY

我市与明石庆祝缔结友城35周年

本报讯560多个团组的互访，7800余人次的往来，见证着无锡与日本明石两座城市35周年的友谊。昨天，无锡市—明石市缔结友好城市35周年纪念活动在锡举行。市长汪泉会见了明石市市长泉房穗、议长深山昌明一行，双方共叙友谊、畅谈未来。市人大常委会副主任吴峰枫、副市长王进健、市政协副主席蔡捷敏，市政府秘书长叶勤良参加活动。

汪泉对两市结好35周年表示祝贺，并对日本客人的到来表示欢迎。他说，明石市是我市首个国际友好城市，结好35年来，双方在经济和社会事业等多个领域开展了广泛深入的交流合作，促进相互了解，加深两市友谊，为中日友好事业发展作出了积极贡献。当前，无锡正加快推动产业转型升级，着力打造产业强市，努力建设“强富美高”新无锡。我们欢迎包括明石市在内的更多国际友城来锡交流合作，让更多优秀的外资企业认识无锡、了解无锡、来锡发展。希望双方在35年友好交往的基础上，继续深化各领域全方位的交流合作，进一步推动两市共同繁荣、增进两市人民福祉。

泉房穗表示，出任明石市长以来，他每年都会到访无锡，亲眼见证了无锡这座城市的飞速发展。未来将继续致力于两市的友好交流，尤其是两市青少年之间的互访交流，相信随着青年一代的友谊不断加深，双方的友好城市关系将结出更为丰硕的成果，不断谱写中日友好交流的新篇章。

活动期间，明石市政府代表团、明石市议会代表团和民间友好团体共40余人来锡，和参与中日交流的部分老同志，以及曾赴明石市研修过的相关人员共同参加相关庆祝交流活动。（郭寅枫）



〈日本語訳〉

無錫市と明石市 友好都市提携35周年を祝う

延べ560数回にわたる7800人余りの市民による相互訪問は、無錫と明石の35年間続いた友好交流の証です。昨日、無錫市—明石市友好都市提携35周年記念式典が無錫で開催され、汪泉市長は明石市の泉房穂市長、深山昌明市議会議長と、両市のこれまで、そしてこれからの交流について語り合いました。また、吳峰楓人大常務委員会副主任、王進健副市長、蔡捷敏副市長、葉勤良秘書長も式典に出席しました。

汪市長は友好都市提携35周年を祝うとともに、日本からの出席者に歓迎の言葉を述べました。明石市は無錫市の1番目の友好都市であり、提携を結んで以来35年間、経済や社会事業など各分野において交流することで、相互理解と友好を深め、中日両国の友好に積極的な貢献をしてきました。今後も経済や産業を発展させ、環境問題にも取り組み、新しい魅力的な無錫を構築していくので、明石市を含めより多くの国際友好都市は、これからも交流を深めるとともに、より多くの外資系企業に無錫に進出・発展してもらいたい。これまで35年間の交流を元に、各分野で交流を深め、両市の繁栄を推進し、両市民の幸福を促進していきましょと述べました。

泉市長は、明石市長になって毎年無錫市を訪問し、無錫市の発展をこの目で見てきました。これからも両市の友好交流、特に青少年交流を促進させ、若い世代の友好を深めることでお互いの友好関係を深め、中日友好の新しいページを開きましょと述べました。

明石市の政府代表团、市議会代表团及び民間友好団体40数名が無錫市に来られ、中日交流に力を尽くした元指導者の方や明石市で研修した関係者たちと共に記念式典に出席しました。



平成25(2013)年 明石市中学生選抜吹奏楽訪中団



ショッピングモール内で演奏会

平成25(2013)年から青少年文化・スポーツ交流を実施しています。

初年度は、オーディションで選ばれた明石市中学生選抜吹奏楽訪中団57名が無錫市を訪問。完成したばかりの無錫大劇院(オペラハウス)や無錫市内のショッピングモールにおいて演奏会を行いました。中国では学生の吹奏楽はまだ珍しいため、多くの無錫の方々に演奏を聴いてもらう事ができました。



平成26(2014)年 無錫市江南中学校吹奏楽交流団



「明石吹奏楽の夕べ」で合同演奏

中学校の専門クラスで吹奏楽を勉強している無錫市江南中学校吹奏楽交流団61名が明石市を訪問。

「明石吹奏楽の夕べ」やイオン明石「海の広場」において演奏を披露したり、市内中学校の吹奏楽部と合同演奏をする等、音楽を通じた交流を行いました。



平成27(2015)年 明石市青少年ジャズダンス訪中団



公演会後無錫市の学生と記念撮影

オーディションで選ばれた中高生による明石市青少年ジャズダンス訪中団21名が無錫市を訪問。無錫市内のホールやショッピングモールでの公演会で、多くの無錫の方々から拍手をいただきました。また、ダンスをしている無錫市の学生と一緒に舞台上で踊ったり、食事の時間を利用して筆談や片言の英語で交流し、楽しい時間を過ごしました。



平成28(2016)年 明石市青少年選抜吹奏楽訪中団



無錫市恵山区の学生と一緒に

友好都市提携35周年を記念して、オーディションで選ばれた中高生による明石市青少年選抜吹奏楽訪中団60名が無錫市を訪問。無錫市内のホールやショッピングモールで演奏を披露しました。中学生・高校生の合同チームだったため、同じパートでも初めて会う人が多く不安もありましたが、新しい仲間と一緒に練習を重ね、素晴らしい演奏会になりました。

